*Bitte senden Sie den maschinell ausgefüllten Abschlussbericht nebst Anlagen per E-Mail an* [*stiftung.charite@charite.de*](mailto:stiftung.charite@charite.de) *und im Original unterschrieben per Post an: Stiftung Charité, Novalisstraße 10, 10115 Berlin.* *Bei digitaler Signatur entfällt das Papier-Exemplar per Post. | Please complete this form in typescript and send it to* [*stiftung.charite@charite.de*](mailto:stiftung.charite@charite.de)*. Please also provide a signed copy via mail: Stiftung Charité, Novalisstraße 10, 10115 Berlin, Germany. If you have a digital signature, there is no need to send a paper copy by post.*

1. **Hauptantragsteller/in (= Bewilligungsempfänger/in) | Main applicant** **(= formal grant recipient):**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name  | surname |  | Vorname  | first name |  |
| Institution  | institution |  | | |
| Abteilung  | department |  | | |
| E-Mail  | e-mail |  | Telefon | phone |  |

1. **Fellow oder Tandempartner/in *media* | Fellow or media professional:**

Hinweis: Nur auszufüllen für Förderungen in den Programmlinien **BIH Visiting Professors**, **Einstein BIH Visiting Fellows** und **Visiting Fellows** sowie **science x media Tandems**.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Name  | surname |  | Vorname  | first name | |  | |
| Arbeitgeber/ Institution  | employer or institution |  | | | | |
| ggf. Abteilung  | department or desk, if any |  | | | | |
| E-Mail  | e-mail |  | | Telefon  | phone | |  |

1. **Allgemeine Informationen | General information:**

|  |  |
| --- | --- |
| Aktenzeichen  | reference number |  |
| Förderprogramm  | funding program |  |
| Titel des bewilligten Projekts/Veranstaltung  | title of the project / event |  |

1. **Förderzeitraum | Funding period:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| von | from |  | bis | to |  |

1. **Kurzbericht: Umsetzung und Ausblick** (max. 1.800 Zeichen) **| Short report: Project realization and outlook** (no more than 1,800 characters):

|  |
| --- |
|  |

1. **Projektergebnisse | Project outcomes:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Welche konkreten Ergebnisse sind aus dem geförderten Vorhaben hervorgegangen? | What tangible results have emerged from the funded project? | | | | |
| Patentanmeldung | patent application |  |  | | |
| Wissenschaftliche oder anderweitige Veröffentlichungen (z. B. in Publikumsmedien) | scientific or other publications (e.g. in popular media) |  |  | | |
| Kommerzielle Produkte oder Lösungen | commercial products or solutions |  |  | | |
| Nicht-kommerzielle Produkte oder Lösungen | non-commercial products or solutions |  |  | | |
| *Bitte im Freitextfeld auflisten und ggf. verlinken | Please list the results here, including links, if applicable:* | | | | |
|  |  |  |  |  |
| Die Ergebnisse der geförderten Arbeit haben Fortbestand über das Förderende durch die Stiftung Charité hinaus. | The results of the work funded will have a legacy lasting beyond the end of the funding period. |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, spezifizieren Sie bitte, inwiefern: | How so (if your answer was *yes*): | | | | |
| Fragen an den/die **Antragsteller/in *science*:** | Questions for the researcher: |  |  |  |  |
| Ich konnte Kontakte außerhalb meiner Profession knüpfen / mir ein Netzwerk über die eigene Profession hinaus aufbauen. | I was able to make contacts outside my profession / build a network beyond my own profession. |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Ich fühle mich befähigt, nun professioneller Wissenschaftskommunikation oder Public Engagement zu lebenswissenschaftlichen Themen zu betreiben als vor der Förderung in einem science x media Tandem. | My life science communication / public engagement work is more professional now than before the science x media tandem project. |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, was hat einen besonderen Unterschied gemacht? Wenn nein, was hätte es gebraucht? | If so, what made a particular difference? If you disagree, what do you feel would have been needed? | | | | |
| Bitte bewerten Sie auf einer Skala von 1 (= trifft nicht zu) bis 5 (= trifft voll und ganz zu), inwieweit die folgenden Aussagen zutreffen: | On a scale from 1 (= does not apply) to 5 (= fully applies), please rate the extent to which the following statements apply:   * In meinen Forschungsdesigns und Förderanträgen werde ich in Zukunft verstärkt auf wissen-schaftskommunikative Elemente achten – diese von Anfang an mitdenken. | In the future, I will pay more attention to science communication elements in my research designs and funding applications – and integrate them from the beginning. * Durch die Förderung der Stiftung Charité kann ich das Thema Wissenschaftskommunikation als Multiplikator/in in mein Arbeitsumfeld tragen. | The Stiftung Charité funding has enabled me to promote science communication within my work environment as a knowledge multiplier. * Meine gestärkten wissenschaftskommunikativen Fähigkeiten kommen mir auch in meiner regu-lären Arbeit zugute. | My strengthened scientific communication skills also benefit me in my day-to-day work. | | | | |
| Fragen an den/die **Antragsteller/in *media*:** | Questions for the media professional: |  |  |  |  |
| Ich konnte Kontakte außerhalb meiner Profession knüpfen / mir ein Netzwerk über die eigene Profession hinaus aufbauen. | I was able to make contacts outside my profession / build a network beyond my own profession. |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Ich fühle mich befähigt, nun professioneller Wissenschaftskommunikation oder Public Engagement zu lebenswissenschaftlichen Themen zu betreiben als vor der Förderung in einem science x media Tandem. | My life science communication / public engagement work is more professional now than before the science x media tandem project. |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, was hat einen besonderen Unterschied gemacht? Wenn nein, was hätte es gebraucht? | If so, what made a particular difference? If you disagree, what do you feel would have been needed? | | | | |
| Bitte bewerten Sie auf einer Skala von 1 (= trifft nicht zu) bis 5 (= trifft voll und ganz zu), inwieweit die folgenden Aussagen zutreffen: | On a scale from 1 (= does not apply) to 5 (= fully applies), please rate the extent to which the following statements apply:   * Durch die Förderung der Stiftung Charité kann ich das Thema Wissenschaftskommunikation als Multiplikator/in in mein Arbeitsumfeld tragen. | The Stiftung Charité funding has enabled me to promote science communication within my work environment as a knowledge multiplier. * Meine gestärkten wissenschaftskommunikativen Fähigkeiten kommen mir auch in meiner regu-lären Arbeit zugute. | My strengthened scientific communication skills also benefit me in my day-to-day work. | | | | |
|  |  |  |  |  |
| Wurden Sie oder Mitarbeitende im Projekt im Förderzeitraum mit einem im entsprechenden Feld hochrangigen Preis ausgezeichnet? | During the funding period, have you or persons working with you on the project been awarded a high-profile prize in their field? |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, bitte Preis, Preisträger/in und Jahr der Auszeichnung nennen: | If so, please state the name of the prize, name of the prize winner and calendar year awarded: | | | | |
|  |  |  |  |  |
| Haben Sie (bzw. eine/r von Ihnen) für das geförderte bzw. ein thematisch verwandtes Projekt, das aus der Förderung entstanden ist, Anschlussförderung einwerben können oder planen Sie, eine solche zu beantragen? | Have you applied for or received follow-up funding for this or a similar project? (Or are you planning to apply for follow-up funding?) |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, welche Förderung (von welcher Förderorganisation) und für welche Dauer; in welcher Höhe? Bitte unterscheiden Sie zwischen *beantragt* und *erhalten.* | If so, please specify the funding body and funding program as well as the amount (please differentiate between *requested* and *received*). | | | | |
|  |  |  |  |  |
| Spezifizieren Sie bitte, inwieweit die Projektergebnisse dazu beitragen, eine nach Ihrer Einschätzung weitreichende Herausforderung oder ein Problem innerhalb der Charité oder der Berliner Lebenswissenschaften zu lösen. | Please specify to what extent the project results contribute to solving what you consider to be a far-reaching challenge or problem within the Charité or the Berlin life sciences. |  | trifft nicht zu  | not applicable | | |
|  | | | | |

1. **Mediale Berichterstattung | Media coverage:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Gab es mediale Berichterstattung über das geförderte Projekt? | Was the funded project covered in any media reporting (e.g. newspapers, blogs, TV)? |  | ja  | yes |  | nein  | no |
| Wenn ja, bitte (ggf. Auswahl) nennen und, falls möglich, verlinken: | If so, please list (a selection) of the media reports including links, if possible: | | | | |

1. **Kosten/Finanzierungsübersicht | Financial report [EUR]:**
   * 1. **Mittelverwendung | Disposition of funds**

Bitte fügen Sie eine Übersicht über die Verwendung der Mittel als Anlage bei. Nutzen Sie dafür bitte die von der Stiftung Charité vorgegebene Vorlage. Sollten Sie eine Umdisposition zwischen den verschiedenen Ausgabepositionen vorgenommen haben, nennen Sie bitte die Gründe. | Please enclose a detailed account of the disposition of funds. Use the template provided by Stiftung Charité. Please explain any deviation compared to the budget you filed with your application.

* + 1. **Restmittel | Remaining funds**

Sind bei Abschluss des Projekts **bewilligte Mittel** **nicht** **abgerufen** worden? | Reaching the end of your grant, are there any **funds remaining with Stiftung Charité** that have not previously been transferred to your institution’s grant account?

|  |
| --- |
| EUR |

ja | yes  nein | no  Falls ja, in welcher Höhe? | If so, it amounts to:

Sind bei Abschluss des Projekts **abgerufene Mittel** **nicht** **verwendet** worden? | Reaching the end of your grant, are there any funds remaining in your institution’s grant account that have not been spent?

|  |
| --- |
| EUR |

ja | yes  nein | no  Falls ja, in welcher Höhe? | If so, it amounts to:

Sollten nicht alle abgerufenen Mittel im Rahmen der Umsetzung verwendet worden sein, sind diese an die Stiftung Charité zurückzugeben. Hierzu lassen wir Ihnen gern die Kontodaten der Stiftung Charité zukommen. | Any remaining funds must be returned to Stiftung Charité. Ask us for our account details.

* + 1. **Zuwendungsbestätigung/Spendenbescheinigung | Donation receipt**

Bitte veranlassen Sie, dass die Drittmittelstelle eine Zuwendungsbestätigung über die erhaltene zweckgebundene Spende für gemeinnützige Zwecke (zur Förderung von Wissenschaft und Forschung und/oder zur Förderung der Bildung und/oder zur Förderung des öffentlichen Gesundheitswesens und der öffentlichen Gesundheitspflege) an die Stiftung Charité ausstellt.

| Please contact the administrative body responsible for third party funding to ask for a donation receipt. This needs to state the charitable purpose (science and research and/or education and/or public health system and public healthcare) and the amount provided.

1. **Öffentlichkeitsarbeit | Public relations**

Geben Sie bitte eine kurze abschließende Zusammenfassung (Deutsch und Englisch) zum Projekt / zur Veranstaltung, die die Stiftung Charité für ihre Öffentlichkeitsarbeit u. a. auf der Stiftungs-Homepage nutzen kann. Wir wären dankbar, wenn Sie uns auch ein passendes Foto mit Bildnachweis zur Verfügung stellen könnten. Sollte ein anderer Projekttitel als der in der Bewilligung genannte gewünscht sein, nennen Sie diesen bitte. | Please provide a short summary of the project / event that Stiftung Charité can use in the representation of your work on their website or social media accounts (in English and German). If a project title other than the one stated in our letter awarding the funding is preferred, please let us know. We would appreciate it if you could also send us a suitable photo (and photo credit) to accompany your text.

|  |  |
| --- | --- |
| Deutsch: | German: |  |
| Englisch: | English: |  |

1. **Ihre Bemerkung an die Stiftung Charité (optional) | Space for your feedback:**

|  |
| --- |
|  |

1. **Unterschriften | Signatures:**

|  |  |
| --- | --- |
| Ort, Datum | Place, date | Unterschrift (Hauptantragsteller/in) | Signature of the main applicant |
| Ort, Datum | Place, date | ggf. Unterschrift (Fellow oder Tandempartner/in *media*) | Signature of fellow or media professional, if applicable |